

# CHILDREN'S DERMATOLOGY LIFE QUALITY INDEX

## YORUBA TRANSLATION

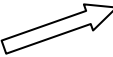
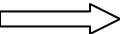
Nomba ile iwosan:.....  
Ojo ori:.....  
Adiresi:.....

Aisan ayewo fihan:  
Deeti:.....

CDLQI

SCORE

Eredi awon ibeere yi ni lati se agbelewon, mo bi aisan awo ara re se fun o ni isoro **si ni ose kan seyin**. Jowo maaki okansoso ninu awon idahun ti o wa niwaju ibeere kookan.

- |   |   |
|---|---|
| 1. Ni ose kan seyin, bawo ni awo re se n<br><b>yun o</b> si, bawo ni o se n <b>hoo</b> , bawo ni<br>o se fun o ni <b>inira</b> to?  | Pupo gan an <input type="checkbox"/><br>Pupo <input type="checkbox"/><br>Niwonba <input type="checkbox"/><br>kosirara <input type="checkbox"/>  |
| 2. Ni ose kan seyin, bawo ni ipo ti awo re<br>wa se <b>n ti o loju</b> , tabi <b>ni imolara to</b> ,<br>bawo ni o se <b>yoo lenu</b> tabi <b>ba o ninuje</b> to?  | Pupo gan an <input type="checkbox"/><br>Pupo <input type="checkbox"/><br>Niwonba <input type="checkbox"/><br>Ko si rara <input type="checkbox"/><br>Pupo gan an <input type="checkbox"/>      |
| 3. Ni ose kan seyin, bawo ni aisan awo re se<br>mu <b>ki o fa seyin</b> tabi mu ki <b>awon ore re fa seyin</b><br>lodo re to?   | Pupo <input type="checkbox"/><br>Niwon ba <input type="checkbox"/><br>Ko si rara <input type="checkbox"/>   |
| 4. Ni ose kan seyin, o to igba melo ti o ni lati <b>paaro</b><br><b>aso</b> , wo <b>aso miran</b> tabi <b>wo aso ati bata pataki</b><br>nitori awo re?  | Pupo gan an <input type="checkbox"/><br>Pupo <input type="checkbox"/><br>Niwon ba <input type="checkbox"/><br>Ko si rara <input type="checkbox"/>   |
| 5. Ni ose kan seyin, bawo ni wahala awo re<br>se <b>dio lowo lati jade</b> , sere, tabi se <b>ohun ti o</b><br><b>feran lati mase</b> to?   | Pupo gan an <input type="checkbox"/><br>Pupo <input type="checkbox"/><br>Niwonba <input type="checkbox"/><br>Ko si rara <input type="checkbox"/>  |
| 6. Ni o se kan seyin, bawo ni wahala awo<br>re se mu ki o yera fun <b>wiwe odo</b> tabi se ere<br><b>idaraya</b> miran?   | Pupo gan an <input type="checkbox"/><br>Pupo <input type="checkbox"/><br>Niwon ba <input type="checkbox"/><br>Ko si rara <input type="checkbox"/>   |
| 7. Ni ose to koja<br>Se ni  <b>To ba je ni ile iwe:</b><br>ile-iwe? Ni ose kan seyin,<br>Bawo ni aisan awo ara re se<br>di <b>eko re</b> lowo to?                                    | Da ile-iwe duro <input type="checkbox"/><br>Pupo gan an <input type="checkbox"/><br>Pupo <input type="checkbox"/><br>Niwon ba <input type="checkbox"/><br>Ko si rara <input type="checkbox"/> |
| <b>TABI</b><br>Seni <b>akoko</b>  <b>To ba je ni akoko Isinmi:</b><br><b>isinmi?</b> Laarin ose kan seyin,<br>Bawo ni aisan awo ara re se diwo<br>igbadun <b>akoko isinmi</b> re si? | Pupo gan an <input type="checkbox"/><br>Pupo <input type="checkbox"/><br>Niwonba <input type="checkbox"/><br>Ko si rara <input type="checkbox"/>  |
| 8. Ni ose kan seyin, bawo ni isoro o ti ni tori aisan<br>awo ara re se po to, se awon eniyan n pe o ni <b>orisirisi</b>   | Pupo gan <input type="checkbox"/><br>Pupo <input type="checkbox"/>  |

**oruko, fi o se yeye, doju ti o, bi o ni oni**

**ruuru ibeere** tabi **yera** fun o?

9. Ni ose kan seyin, bawo ni aisan awo ara re ti se di  
**orun** sisun re lowo to?

Niwonba

☐

Ko si rara

☐

Pupo gan

☐

Pupo

☐

Niwonba

☐

Ko si rara

☐

10. Ni ose kan seyin, bawo ni **itoju awo ara re se**  
fun o ni inira to?

Pupo gan

☐

Pupo

☐

Niwon ba

☐

Ko si rara

☐

**Jowo ri daju wipe o ti fi idahun si GBOGBO ibere.**

(c) M.S. Lewis-Jones, A.Y Finlay, May 1993.